

GOLUBEVA IRINA

Bemutatkozik a Cervantes Virtuális Aula

**Interjú Miguel Ángel Peláez Navarrete
a Cervantes Virtuális Aula koordinátorával**

A *Modern Nyelvoktatás* 2000/4. számában megjelent Győri Anna Miguel Ángez Moreta Lara nyelvi tanácsadóval készített interjúja,* amelyben többek között a megnyitásra váró Cervantes Auláról is szó esett. Azóta a terv valóra vált.

2001-ben, február 9-én az Eötvös Loránd Tudományegyetemen ünnepélyesen megnyitották a Cervantes Virtuális Aulát (el Aula Virtual Cervantes). Ugyanabban az évben, szeptember 29-én Budapesten rendezték meg a Magyarországi Spanyolszakos Tanárok Szövetségének III. Kongresszusát, ahol előadóként Miguel Ángel Peláez Navarrete is felszólalt. Az előadásában elhangzottak nemcsak az ott lévő spanyolszakos, de a többi nyelvszakos tanár számára érdekes és hasznos információkat tartalmazott. Ekkor fogalmazódott meg bennem az az ötlet, hogy interjút készítsék a Cervantes Aula vezetőjével.

*

Golubeva Irina (G. I.): *Miguel, bemutatkozna a magyar olvasóknak?*

Miguel Ángel Peláez Navarrete (M.Á.P.N.): Igen, szívesen. A Malagai Egyetemet végeztem, bölcsész karon. Középiskolában spanyol nyelvet és irodalmat, történelmet, latin és francia nyelvet tanítottam. Jó néhány továbbképzésen vettem részt, és elkezdtem spanyolt tanítani a bevándorlóknak a Spanyol Vörös Kereszt által szervezett tanfolyamokon. 1999-ben Debrecenbe mentem a Fazekas Gimnázium új, kéttannyelvű tagozatára tanítani, és azzal egy időben lektorként oktattam a Kossuth Lajos Tudományegyetemen. 2000-ben ajánlatot kaptam, hogy a Cervantes Intézetnek dolgozzam.

G.I.: *Tudomásom szerint nincsen sok spanyol lektor Magyarországon. Miért döntött úgy, hogy idejön dolgozni?*

M.Á.P.N.: Nagyon kíváncsi voltam, milyen az élet Magyarországon. Vonzott a magyar nyelv is, mivel egyik európai nyelvre sem hasonlít. Tanulok magyarul, de bevallom, sokkal több erőmbe kerül, mint azt korábban elképzeltem.

* Győri Anna: „A spanyol nyelv és kultúra jelenléte Magyarországon. Interjú Miguel Ángez Moreta Lara nyelvi tanácsadóval.” In: *Modern Nyelvoktatás*, vol. 6, nr. 4., pp. 59–65 (2000).

G.I.: *Megértem, mert én is lassan tíz éve itt élek, és még mindig nem vagyok elégedett a magyar nyelvtudásommal. Elmondaná az olvasók számára, hogy jött létre a Cervantes Aula?*

M.Á.P.N.: 1991-ben jött létre a Cervantes Intézet, melynek célja a spanyol nyelv és kultúra terjesztése világszerte. Ez az intézet immár közel tíz éve aktívan működik. Sajnos nem minden nagyvárosban van ilyen intézet, és nem is minden országban. Vannak olyan országok, ahol egyszerre több központ működik (pl. Marokkóban öt), és vannak, ahol még nincs (ide tartozik Magyarország is). Ennek az a magyarázata, hogy elsősorban ott jöttek létre ilyen központok, ahol már előzőleg is voltak Spanyol Kultúrházak.

Ma a Cervantes Intézet a tanárok továbbképzésére és az új technológiák felhasználására fekteti a legnagyobb hangsúlyt. Megjegyezném, hogy most a spanyol a világ ötödik nyelve az Interneten való használat szempontjából.

A Cervantes Aula elég új dolog. Az elsőt 2000-ben Szófiában nyitották meg. Azután jött a budapesti, prágai, és később Hanoi-ban is megnyílt egy aula. Ettől az évtől már Zágrábban és Belgrádban is működnek Cervantes Aulák. Egy ilyen aula megnyitási és működési költségvetése sokkal kisebb, mint egy intézeté. Nem olyan régen nyitották meg a Cervantes Intézeteket Moszkvában, Rio de Janeiróban, Alburquerqueben (USA, New Mexico Állam), Isztambulban és Saõ Paoloban. Pár éven belül tervezik a Cervantes Intézet megnyitását Budapesten is. Ez elsősorban politikai döntés, de a Cervantes Aula iránti érdeklődés sokban befolyásolja a döntéshozást.

G.I.: *Mit tud ajánlani a Cervantes Aula az érdeklődők számára?*

Á.P.N.: A Cervantes Aula három fél közötti megállapodás eredményeként született itt Magyarországon, nevezetesen: az ELTE, Duques de Soria Alapítvány és maga a Cervantes Intézet megállapodása alapján. Lényegében ez egy eszköztár a spanyol nyelvet oktatók és tanulók számára. Ebben a pillanatban a legteljesebb eszköztárral rendelkezünk a spanyol mint idegen nyelv oktatásának a területén. Arra törekszünk, hogy minden olyan anyagot, ami Spanyolországban megjelenik ezzel kapcsolatosan, megszerezzünk és elérhetővé tegyünk az érdeklődők számára. Spanyol tankönyvek, általános és szaknyelvi szótárak, olvasó könyvek, CD-romok találhatóak nálunk. Ezen kívül nagy választékban vannak az Aulában kurzus hang- és videokazetták, spanyol filmek, Flamenco- és színház anyagok. Számítógépekre spanyol nyelvű programokat telepítettünk. Azonnali az Internet-hozzáférés a Cervantes Virtuális Központ (Centro Virtual Cervantes) weboldaláról (<http://www.cvc.cervantes.es>)

G.I.: *Kik vehetik igénybe az Aula szolgáltatásait?*

M.Á.P.N.: Bárki jöhet hozzánk, nem feltétlenül kell ELTE-oktatónak vagy diáknak lennie. A tanárok megtalálhatják nálunk a legfrissebb didaktikai anyagokat, a diákok gyakorolhatnak a CD-rom segítségével, vagy Interneten keresztül. Például azok, akik spanyol nyelvvizgát akarnak tenni, akár magyar állami, akár DELE (Diploma de Español Lengua Extranjera) vizgát, felkészülésükhöz a legjobb anyagokat itt találják. Még nincsenek nyelvi kurzusaink, de szándékunkban áll indítani egy távoktatási kezdő tanfolyamot, ami jó lehetőséget nyújthat azok számára, akik nem tudnak előre meghatározott órarendű, rendszeres foglalkozásokon részt venni. Bármikor és bárhonnán be

tudnak kapcsolódni a távoktatási programunkba. A kurzus nagyon érdekesnek ígérkezik, és nem hasonlít az eddig ismert más nyelvi kurzusokhoz. A Cervantes Aula programja magába foglalja az Internet összes lehetőségét: web-oldalakat, elektronikus levelezést, audio kommunikációt stb. Így a tanulóink még a beszéd és hallás készségüket is tudják fejleszteni. Mindenkinek saját kijelölt oktatója lesz. Ezen kívül diákfórumokat fogunk szervezni a Net-en.

G.I.: *Vannak más tervek a jövőt illetően?*

M.Á.P.N.: Igen. Például, olyan saját weboldal, amely terveink szerint a magyar nyelv-tanulók, nyelvtanárok, fordítók referenciaoldalaként fog működni. Azok az Internetolvasók is találnak itt információt, akik a hispán világról többet szeretnének tudni.

Ezenkívül tervezünk egy előadás sorozatot a XX. századi spanyol zenéről. A hallgatóság megismerkedhet különböző stílusú spanyol zenével, valamint ezek történelmi és társadalmi hátterével.

Az Intézet tervezi olyan kulturális rendezvények megszervezését Magyarországon, amelyek megfelelnek a legmagasabb minőségi követelményeknek. Ennek nagy az anyagi vonzata, most éppen ilyen jellegű problémákat próbálunk megoldani.

Természetesen nem felejtjük el, hogy a legfontosabb feladatunk a spanyolszakos tanárok továbbképzése. Olyan kurzusok szervezését tervezzük, ahol neves spanyol oktatók fognak előadni.

G.I.: *Talán olvasóink számára fontos lenne tudni, hogy mikor van nyitva az Aula, és kell-e fizetni a használatért?*

M.Á.P.N.: Ahogy már említettem, bárki igényben vehet a szolgáltatásainkat. Hétfőtől péntekig délelőtt 10-től, este 17. 30-ig nyitva tartunk. A címünk:

1088 Budapest

Múzeum krt., 4/C.I em., 265.

Tel: 267 54 44 / 2291-es mellék

Ha valaki kölcsönözni, vagy számítógépeinket használni szeretné, annak be kell iratkozni az Aulába. A beiratkozási díj 800 Ft negyedévre, vagy 2500 Ft egy évre. Ezenkívül a tanárok lefoglalhatják a terem csoportjuk számára. Ha vannak olyan tanárok, akiknek gondot okoz a számítógép, illetve az Internet használata, azoknak nagyon szívesen segítünk. Nem kell félni az „egerektől”!

G.I.: *Nagyon szépen köszönöm, hogy hasznos információkkal látott el minket. Remélem, egyre többen keresik fel önöket az elkövetkezendőkben.*

M.Á.P.N.: Én is örülök, hogy bemutathattam a *Modern Nyelvoktatás* olvasóinak a Cervantes Aulát. A nyilvánosság nagyon fontos számunkra, hiszen csak akkor tudunk segíteni, ha ismernek minket.